

1955

Fahrzeug-Kategorie  
Arbeitsmaschine

Marke  
**HOUGH** Payloader

Typ-Bezeichnung / Erkennungszeichen  
H H D \*) (Ladeschaufel)

Typbescheinigung  
Nr. 1 6 9 3

Erkennungsmerkmale des Typs Bez. "Payloader Modell HH" a/Firmenschild ü/Mot.-Haube, Dieselmotor\*\*)  
 Fahrgestellnummer eingeschlagen Links oben a/Längsträger, vor Hinterrad, sowie a/Herst.-Plakette  
 Motornummer eingeschlagen Rechts zwischen beiden hint. Einspritzdüsen, sowie a/Herst.Pl.b/hydr.  
 Hersteller des Fahrgestells The Frank G. HOUGH Co., Libertyville (Illinois) USA p.  
 Hersteller des Motors HERCULES Motors, Canton (Ohio) USA

TYPENBESCHEINIGUNG MOTORSFAHRZEUG-TYPENPRÜFUNGS-KOMMISSION

**MOTOR** \*)  
**HERCULES DJXH**  
 Marke u. Typ  
 Art Reihemotor OHV  
 Treibstoff Dieselöl  
 Zyl-Zahl 6 Takt 4  
 Zyl-Drehung 95,248 mm  
 Kellendreh 114,30 mm  
 Steuer PS 24,886  
 Zyl-Inhalt zus. 4<sup>3</sup> 886 cm<sup>3</sup>  
 Brems PS 93  
 Kühlung Wasser (-Pumpe)  
 Lage des Motors hinten

**FAHRGESTELL**  
 Anzahl Achsen 2  
 Antrieb auf Wahlweise (Allradantrieb oder Vorderradantrieb)  
 1. Bremse Fussbremse hydraulische IB auf alle 4 Räder  
 2. Bremse Handbremse mechanische Aussenbandbremse auf Getriebewelle  
 3. Bremse -  
 Anhängerbremse -  
 Lenkung Mitte - hydraulische HR-Lenkung  
 Anhängervorrichtung Stecknagel  
 Anzahl Vorwärtsgänge 4  
 Geschw. 1. Gang 4,2 im dir. Gang 32 Km/Std.

**KAROSSERIE**  
 Hersteller HOUGH  
 Art/Karos Offener Führersitz & vorne angebaute Ladeschaufel  
 Anzahl Türen -  
 Sitzplätze Total 1  
 Vorn 1 Mitte - Hinten -  
 Stahlplätze -  
 Für Motorräder: Soziussitz -  
 Seitenwagen -

GEWICHTSVERHÄLTNISSSE UND BEREIFUNG	Vorderachse	Hinterachse	Total
Leergewicht des fahrbereiten Fahrgestells	kg	kg	kg
Tragfähigkeit des Fahrgestells (Art. 11 MFV)	kg	kg	kg
Fabrikgarantiertes maximales Gesamtgewicht	kg	kg	kg
Leergewicht des fahrbereiten Fahrzeuges (karosiert)	kg	kg	7'260 kg
Nutzlast (5500 lbs)	kg	kg	2'500 kg
Fabrikgarantiertes maximales Anhängergewicht			kg
Bereifung: Dimension	13.00-24 8 Ply	id.	einfach Normgröße
Maxim. Tragkraft (pro Ralle) kg	3'615	7'230	7'230 kg

R

Schaltwerfer: Marke 2 Arbeitslampen

Abblendsystem -

Stand-/Markierlichter -

Schlusslichter 2, kombiniert (eingebaut)

Stopplichter 2, kombiniert (eingebaut)

Kontrollnummerbeleuchtung -

Richtungsanzeiger: System -

Lage -

Warnvorrichtung 1, Horn, elektrisch

Schaltanwischer -

## ALLGEMEINE MASSANGABEN

Spurweite	vorn	1'610 mm
	hinten	1'610 mm
Gesamtbreite, vorne	2'075 mm, hinten	2'280 mm
Achsenabstand		2'160 mm
Gesamtlänge		5'210 mm
Gesamthöhe (unbelastet)		2'290 mm
Bodenfreiheit		370 mm
Oberhang, hinten		1'200 mm
Anhängervorrichtung (Höhe ab Boden)		870 mm
Anhängervorrichtung (Oberhang)		1'260 mm
Aussarer Wendekreis-Durchm. links		12,65 mm
Aussarer Wendekreis-Durchm. rechts		12,70 m

## Innenmass

Länge des Laderaumes	mm
Breite des Laderaumes	mm
Lichte Höhe	mm
Höhe des Laderaumes ab Boden	mm
Seitenladen (Höhe)	mm

BEMERKUNGEN \*) Bei Lieferung m/Benzin-Motor wird der HERCULES Typ JXD eingebaut, mit 26,745 St.-PS in diesem Fall = Typ-Bezeichnung "H H"

Zulassung zum Verkehr:

Bei wirksamer Blockierung vom 3. & 4. Gang (Max. Geschw. = 8,4 Km/Std) als Arbeitsmaschine gem Art. 5 MFV.

- Andernfalls dürfen weder Fahrzeug-Ausweis noch Kontrollschilder nach MFG abgegeben werden, da Fz. in versch. Punkten nicht den Vorschriften für Motor-

~~...~~  
wagen entspricht. Die Kantone erteilen Bewilligungen für Ueberführungsfahrten, sofern Haftpflichtversich. gem MFG vorliegt und ordnen nötigenfalls Sicherheitsmassnahmen an.

Auspufflärm: Bei max. Betriebsdrehzahl=104 Phon muss durch Verbesserung der Schalldämpfung reduziert werden. Unterlagskeil: Infolge Drehmomentwandler muss das Fz. zur Sicherung im Gefälle mit grosser Unterlagskeil ausgerüstet sein.

Rückblickspiegel: Für Ueberführungsfahrten auf der Strasse ist ein Rückblickspiegel links aussen zu verlangen.

Ort und Datum der Typenprüfung

Die Typenprüfungskommission

Zollikofen, 18.10.1955